



# Medicare

## 目錄

Medicare	1
什麼是 Medicare?	1
哪些人可獲得 Medicare?	2
給一些低收入者的幫助	4
申請 Medicare	4
接受醫療保健服務的選擇	6
如果您還有其他醫療健康保險	6
聯絡社安局	7

## Medicare

這份出版刊物提供了有關 Medicare 的基本資訊，哪些人在承保範圍之內，以及您對 Medicare 保險的一些選擇。欲瞭解關於 Medicare 的最新資訊，請造訪以下網站或撥打以下免費電話。

### Medicare

網站：[www.Medicare.gov](http://www.Medicare.gov)  
免費電話：**1-800-MEDICARE**  
**(1-800-633-4227)**  
文字電話專線：**1-877-486-2048**

## 什麼是 Medicare?

Medicare 是我國為年滿 65 歲的民衆所設立的醫療健康保險計劃。某些不到 65 歲的人也有資格獲得 Medicare，包括殘障人士、永久性腎衰竭以及肌萎縮側索硬化症（路葛雷克氏症）患者。這個計劃協助支付醫療保健的費用，但不包括所有的醫療費用或大多數長期護理費用。您可以選擇如何獲得 Medicare 保險。如果您選擇了原有的 Medicare 保險，則可從私人保險公司購買 Medicare 補充保單（稱為 Medigap），以支付 Medicare 不承保的一些費用。

Medicare 的大部分資金來源於工作者及其雇主繳納的稅金，另一部分則來自從 Social Security 福利中扣除的每月保費。

The Centers for Medicare & Medicaid Services 是負責管理 Medicare 的機構，但是，需要到 Social Security 申請 Medicare，而我們可以為您提供有關 Medicare 計劃的一般資訊。

## Medicare 有四個部分

- Medicare (A 部分) 負責支付住院護理或 (住院後的) 專業護理療養院費用，還有家居醫護照料以及末期病人照護的費用。
- Medicare (B 部分) 幫助支付醫生和其他醫療服務提供者的服務、門診護理、家居醫護照料、耐用醫療設備和一些預防性服務。
- Medicare C 部分 (Medicare Advantage) 包括 A 部分和 B 部分承保的所有福利和服務。一些計劃包括 Medicare 處方藥保險 (Medicare D 部分) 及其他額外福利和服務。
- Medicare D 部分 (Medicare 處方藥保險) 幫助支付處方藥費用。

*Medicare & You* (出版物編號 CMS-10050) 提供有關 Medicare 保險的更多詳情。如欲索取，請撥打免費電話號碼或造訪 Medicare 網站：[www.Medicare.gov](http://www.Medicare.gov)。

## 有關 Medicaid 的簡單說明

您可能認為 Medicaid 和 Medicare 是相同的，但它們其實是兩個不同的計劃。Medicaid 是由州政府管理的計劃，專為低收入的人士提供醫院和醫療保險。各州政府自訂有關 Medicaid 的符合條件與承保範圍的規定。有些人可以同時符合 Medicare 和 Medicaid 的資格。欲瞭解 Medicaid 計劃的更多資訊，請與當地的醫療補助機構或社會服務辦公室聯絡。

## 哪些人可獲得 Medicare?

### Medicare A 部分 (醫院保險)

年滿 65 歲的美國公民或永久居民有資格獲得 Medicare A 部分。如果符合下列條件，在年滿 65 歲時便能得到免費的資格：

- 正在領取或有資格領取 Social Security 福利；或
- 正在領取或有資格領取 Railroad Retirement Benefits；或
- 您的配偶 (包括已離婚或已故的配偶) 正在領取或有資格領取 Social Security 或 Railroad Retirement Benefits；或
- 您或您的配偶在政府機構工作並繳納 Medicare 稅已有足夠的時間；或
- 您是獲得全額保險的殘障子女的供養父母。

如果不符合這些要求，也可以通過每月支付保費來購買 Medicare A 部分。通常，只能在指定的加入期購買 A 部分保險。

**注意：**儘管規定的 Social Security 正常退休年齡已不再是 65 歲，還是應該在 65 歲生日前三個月時申請 Medicare。可以在我們的網站上申請：[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)。

如果符合下列條件，在年滿 65 歲之前也有資格免費得到 Medicare A 部分：

- 有權領取 Social Security 殘障福利已有 24 個月的殘障人士；或
- 從 Railroad Retirement Board 領取殘障金並符合某些特殊條件者；或
- 因路葛雷克氏症 (肌萎縮側索硬化症) 而領取 Social Security 殘障福利；或
- 在政府機構工作並繳納 Medicare 稅已有足夠時間，並符合 Social Security 殘障計劃條件已有 24 個月；或
- 您的父母或 (包括離異的) 配偶 (您自己需年滿 50 歲) 在繳納 Social Security 稅的工作或繳納 Medicare 稅的政府機構工作已有足夠時間，而且您符合 Social Security 殘障計劃的要求；或
- 您有永久性腎衰竭並接受維持性透析或腎臟移植，而且
  - 有資格或正在領取 Social Security 福利或鐵路退休福利；或

- 在政府機構工作並繳納 Medicare 稅已有足夠時間；或
- 您的父母或 (包括離異的) 配偶 (在世或過世) 在繳納 Social Security 稅的工作或繳納 Medicare 稅的政府機構工作已有足夠時間。

## Medicare B 部分 (醫療保險)

任何有資格免費獲得 Medicare A 部分的人都可支付每月保費加入 Medicare B 部分。一些收入較高的人將支付更高的 B 部分保費。欲瞭解更多詳細資訊，請閱讀 *Medicare Premiums: Rules for Higher-Income Beneficiaries* (出版物編號 05-10536)，或造訪 [www.socialsecurity.gov/medicare/mediinfo.html](http://www.socialsecurity.gov/medicare/mediinfo.html)。

如果您沒有資格免費獲得 A 部分，可以購買 B 部分，而無需購買 A 部分，但需年滿 65 歲且是：

- 美國公民，或
- 合法入境並已在美國居住至少五年的非公民。

只能在指定的加入期申請 B 部分。如果您在首次有資格獲得 B 部分時沒有加入，則可能在有 B 部分保險的所有時間支付延期加入罰款。請閱讀第 4 頁上的申請 Medicare。

## Medicare C 部分 (Medicare Advantage 計劃)

如果您從政府直接領取 A 部分和 B 部分福利，則享有原有的 Medicare。如果您從 Medicare Advantage 組織或由 Medicare 核准的其他私營公司領取福利，則享有 Medicare Advantage 計劃。許多這些計劃提供額外的保險，並可能降低您的自付費用。

如果您享有 Medicare A 部分和 B 部分，即可加入 Medicare Advantage 計劃。加入這些計劃時，則不能擁有 Medigap 保單，因為 Medicare Advantage 計劃的保險範圍與 Medigap 的保險範圍的基本相同。例如，承保超過 Medicare 規定住院天數的醫療費用。

Medicare Advantage 計劃包括：

- Medicare 管理照顧計劃；
- Medicare 首選醫療服務提供者機構 (PPO) 計劃；
- Medicare 私人收費服務計劃；及
- Medicare 的各項專門計劃。

如果您決定加入一個 Medicare Advantage 計劃，需要醫療保健時可使用從 Medicare Advantage 計劃醫療服務提供者處獲得的健康卡。此外，由於 Medicare Advantage 計劃提供額外的福利，您可能需要支付每月保費。

在您首次獲得 Medicare 資格時，可在首次加入期加入 Medicare Advantage 計劃 (如第 4 頁上申請 Medicare 所述)。還可每年在 10 月 15 日至 12 月 7 日的年度 Medicare 開放加入期期間加入，生效日期為來年 1 月 1 日。在某些情況下，還會有特別加入期。

## Medicare D 部分 (Medicare 處方藥保險)

任何享有 Medicare A 部分或 B 部分的人都有資格參加 D 部分 (Medicare 處方藥保險計劃)。D 部分福利可作為獨立計劃提供或作為 Medicare Advantage 的一部分。藥物福利在任何一種計劃中都一樣。參加 Medicare 處方藥計劃純屬自願，且需每月繳納額外的保費。一些收入較高的受益人將支付更高的 D 部分保費。欲瞭解更多詳細資訊，請閱讀 *Medicare Premiums: Rules for Higher-Income Beneficiaries* (出版物編號 05-10536)，或造訪 [www.socialsecurity.gov/medicare/mediinfo.html](http://www.socialsecurity.gov/medicare/mediinfo.html)。

如果在首次符合條件時沒有加入 Medicare 藥品計劃，以後再加入計劃則可能需要支付延期加入罰款。只要享有 Medicare 處方藥保險，就必須支付此罰款。但是，如果有 Extra Help (見下文) 或另一種可信的處方藥計劃，則不必支付罰款。要做到可信，保險平均至少要支付 Medicare 的標準處方藥承保範圍。

在您首次獲得 Medicare 資格時，可在首次加入期加入（如第 4 頁上申請 Medicare 所述）。還可每年在 10 月 15 日至 12 月 7 日的年度 Medicare 開放加入期間加入，生效日期為來年 1 月 1 日。在某些情況下，還會有特別加入期。

## 給一些低收入者的幫助

如果您支付不起 Medicare 的保費和其他醫療費用，則可能獲得所在州的幫助。各州政府都有面向有資格參加 Medicare 的低收入者幫助計劃。一些計劃可能支付 Medicare 的保費，而另一些則可能支付 Medicare 自付額和共同保險。要符合條件，必須享有 Medicare A 部分，且收入和資源有限。

可造訪 Centers for Medicare & Medicaid Services 網站獲取有關這些計劃的更多資訊。造訪 [www.Medicare.gov](http://www.Medicare.gov)，找到標題為「Your Medicare Costs」（您的 Medicare 費用）的標籤，然後找到「Get help paying costs」（獲得幫助支付費用）。也可造訪 [www.medicare.gov/publications](http://www.medicare.gov/publications)，閱讀 *Get Help With Your Medicare Costs: Getting Started*（出版物編號 CMS-10126）。

只有您所在州才能決定您是否有資格獲得這些計劃的幫助。欲瞭解詳細資訊，請聯絡您所在州或當地的醫療援助 (Medicaid) 機構、社會服務或福利機構。

您還可能獲得 *Extra Help* 以支付年度自付額、每月保費及與 Medicare 處方藥計劃 (D 部分) 有關的處方藥共付額。如果您的收入和資源有限（處於聯邦貧困線水平），便有資格獲得 *Extra Help*。收入與資源的限額通常每年會有所變動，可與我們聯絡瞭解目前的限額。

如果您享有 Medicare 並符合以下條件之一，則可自動獲得 *Extra Help* 資格而無需提出申請：

- 在領取 Medicaid 全部保險；
- 在領取 Supplemental Security Income (SSI) ；或

- 參加了州政府的幫助計劃以支付您的 Medicare 保費。

有關獲得處方藥費用補助的更多詳細資訊，請撥打 Social Security 的免費電話或造訪我們的網站。也可以在 [www.socialsecurity.gov/extrahelp](http://www.socialsecurity.gov/extrahelp) 線上申請。

## 申請 Medicare

### 我應何時申請？

如果您已在領取 Social Security 退休或殘障福利或鐵路退休金，在您獲得加入 Medicare 的資格前幾個月，我們會給您郵寄資訊。如果您的住所是在 50 個州之一、Washington, D.C.、Northern Mariana Islands、Guam、American Samoa 或 U.S. Virgin Islands，我們將自動為您加入 Medicare A 部分和 B 部分。但是，由於必須支付 B 部分的保費，您有權拒絕參加這項保險。

**注意：**Puerto Rico 的居民或國外的居民不會自動獲得 B 部份保險。他們必須選擇參加這部份保險。

如果您尚未領取福利，應在 65 歲生日之前三個月與 Social Security 聯絡以申請 Medicare。即使不打算在 65 歲時退休，也可以那時申請 Medicare。

加入 Medicare 後，您將會收到一張紅、白、藍色的 Medicare 卡，表明您享有 A 部分或 B 部分，還是兩者兼有。務必將卡放在安全的地方，以便在需要時可以使用。如果卡不慎遺失或被盜，可在 [www.socialsecurity.gov/myaccount](http://www.socialsecurity.gov/myaccount) 創建一個 my Social Security 賬戶或撥打 Social Security 的免費電話申請補發卡。您也會收到 *Medicare & You*（出版物編號 CMS-10050），其中描述了您的 Medicare 福利和計劃選擇。

### 其他加入情況

如果符合以下情況，應聯絡 Social Security 申請 Medicare：

- 年齡介於 50-65 歲之間的殘障鰥寡者，因已領取另一種 Social Security 福利而未申請殘障福利；
- 年滿 65 歲前有殘障的政府員工；
- 您本人、您的配偶或受撫養子女患有永久性腎衰竭；
- 過去曾有過 Medicare B 部分，但後來已放棄；或
- 在最初得到 A 部分時拒絕了 Medicare B 部分。
- 您或您的配偶曾在鐵路行業工作。

## B 部分初始加入期

在首次符合 Medicare A 部分的資格時，您有七個月的時間（個人初始加入期）申請 B 部分。如果年滿 65 歲時符合資格，初始加入期為 65 歲生日前三個月（包括年滿 65 歲的那個月），並在 65 歲生日後三個月結束。若因殘障或永久性腎衰竭而符合 Medicare 資格，初始加入期取決於殘障福利或腎病治療開始的日期。

**注意：**如果您在首次有資格獲得 B 部分時沒有加入，則可能在有 B 部分保險的所有時間支付延期加入罰款。此外，加入時可能必須等待，從而延遲這種保險。

## 加入 B 部分後保險何時生效？

如果您屬於自動加入 Medicare B 部分，或是在初始加入期的最初三個月內加入，保險將在您首次符合資格的當月開始。如果在初始加入期的後四個月中申請，保險將在加入後的一到三個月內生效。

下圖顯示了 Medicare B 部分的生效時間：

如果在初始加入期的這 個月加入	則 Medicare B 部分 生效的時間為：
年滿 65 歲前一至三個月	年滿 65 歲之月
年滿 65 歲當月	年滿 65 歲之月後的一 個月

如果在初始加入期的這 個月加入	則 Medicare B 部分 生效的時間為：
年滿 65 歲後一個月	加入之月後兩個月
年滿 65 歲後二至三個月	加入後三個月

## B 部分一般加入期

如果沒有在初始加入期內加入 Medicare B 部分，還有機會在每年 1 月 1 日至 3 月 31 日的「一般加入期」申請加入。您的保險將在加入當年的 7 月 1 日開始生效。**但是，您可能必須在有 B 部分保險的所有時間支付延期加入罰款。若您符合 B 部分資格卻沒有申請，月保費將每 12 個月增加 10%。**

## 退出 C 部分者的特別加入期

如果您參加了 Medicare C 部分（Medicare Advantage 計劃），則可在 1 月 1 日至 2 月 14 日退出該計劃並轉為參加原有的 Medicare。如果做此選擇，還可在 2 月 14 日之前參加 Medicare D 部分（Medicare 處方藥計劃）。保險從收到您的參保表後那個月的第一天開始生效。

## 有雇主團體醫療健康保險者的特殊加入期

年滿 65 歲且從本人或配偶**目前工作單位**獲得雇主提供的團體醫療健康保險，即可能在 Medicare B 部分的「特殊加入期」申請。因此，您可以推遲加入 Medicare B 部分，而不必等到一般加入期，且無需支付延遲加入罰款，但有限制，因此我們強烈建議您聯絡 Centers for Medicare & Medicaid Services (CMS) 以獲取更多資訊。CMS 的聯絡資訊在本手冊的第 1 頁上。這些規定允許您：

- 擁有雇主提供的團體醫療健康保險時，可以隨時加入 Medicare B 部分；或
- 在工作停止或團體醫療健康保險結束之月後八個月（以先發生者為準）內加入 Medicare B 部分。

如果工作停止或雇主提供的團體醫療健康保險結束發生在您的初始加入期內，則不得使用特殊加入期。

如果您的團體醫療健康保險未結束或在團體醫療健康保險結束後的第一個內加入 Medicare B 部分，您的保險開始生效之日為：

- 您加入保險之月的第一天；或
- 您選擇的下列三個月中任一月份的第一天。

如果您在「特別加入期」剩下的七個月內加入，則您的 Medicare B 部分保險開始生效日期為下一個月的第一天。

如果您未在八個月的特殊加入期間內加入 B 部分，就必須等到次年 1 月 1 日起的下一個一般加入期。如前所述，您也可能必須在有 B 部分承保的所有時間支付延期加入罰款。

如果您享有 Social Security 殘障福利，且擁有本人或家人目前工作單位的大型團體醫療健康保險計劃提供的保險，也可能享有特殊加入期，並擁有與目前年滿 65 歲工作者相似的保費權利。欲瞭解更多資訊，請聯絡 Centers for Medicare & Medicaid Services。

**注意：**COBRA 和退休人員健康保險不能算作目前的雇主保險。

## 接受醫療保健服務的選擇

Medicare 受益人接受醫療保健服務可以有選擇。

可從下列出版刊物得到有關醫療保健服務選擇的更多資訊：

- *Medicare & You* (出版物編號 CMS-10050) — 所有加入 Medicare 的人士都將從 CMS 收到這份指南，並在此後每年收到更新版。
- *Choosing a Medigap Policy: A Guide to Health Insurance for People with Medicare* (出版物編號 CMS-02110) — 這份指南介紹了其他醫療健康保險計劃對 Medicare 的補充，並為打算購買這些保險計劃的人士提供建議。

如欲索取上述出版刊物，請造訪

[www.medicare.gov/publications](http://www.medicare.gov/publications)，或撥打免費電話，**1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**

。失聰與聽障者，請使用文字電話專線 **1-877-486-2048**。

## 如果您還有其他醫療健康保險

Medicare A 部分 (醫院保險) 對幾乎所有人都是免費的，但是 Medicare B 部分 (醫療保險) 卻必須每月繳納保費。如果在得到 Medicare 的資格時已有其他的醫療健康保險，是否值得申請加入 B 部分並繳納每月的保費？

答案因個人及其參加的其他醫療健康保險種類而有所不同。雖然我們不能肯定地回答「是」與「否」，但可以提供一些資訊以助您做出決定。如果您推遲申請，我們也可以告知您是否需要支付延期加入罰款。

## 如果您有私人的健康保險計劃

恰詢您的保險代理人，瞭解您的私人健康保險計劃是否適合於輔助 Medicare B 部分。如果有家人加入了同一種保險計劃，這一點尤其重要。切記，就如 Medicare 不會支付所有醫療費用一樣，大多數的私人保險計劃也是如此。在考慮購買任何健康保險時，請務必牢記，Medicare 或私人醫療健康保險都不會承保大多數的養老院護理。重要警告：為了保護自己，**切勿在 Medicare 保險生效前取消現有的健康保險。**

## 如果您有雇主提供的團體醫療健康保險

法律規定，員工人數在 20 人或以上之雇主的團體醫療健康保險計劃，要為年滿 65 歲 (或以上) 的工作者及其配偶提供與青年員工相同的醫療健康保險福利。

如果您或您的配偶現在享有雇主提供的團體醫療健康保險，應在加入 Medicare B 部分前洽詢相關人事部門。

## 如果您有Health Savings Account (HSA)

如果在加入 Medicare 時已有 HSA 賬戶，在 Medicare 保險開始後，即無法再向 HSA 賬戶供款。如果在 Medicare 保險開始後仍向 HSA 賬戶供款，則可能需要繳納稅款罰款。如果想繼續向 HSA 賬戶供款，則不應申請 Medicare、Social Security 或 Railroad Retirement Board (RRB) 福利。

**注意：**免保費的 A 部分保險在您申請 Medicare (或 Social Security/RRB 福利) 之日起 6 個月前開始，但不會早於您符合 Medicare 資格的第一個月。要避免稅款罰款，應在申請 Medicare 之前至少六個月就停止向您的 HSA 賬戶供款。

## 如果您有其他醫療健康保險的計劃

如果您享有 TRICARE (現役、退伍軍人及其家屬的保險)，您的保險可能會在您符合 Medicare 資格時改變或終止。無論年齡或居住地，這一點在任何情況下都適用。如果您是退伍軍人或退伍軍人的家人，則必須在首次符合 A 部分和 B 部分資格時加入才能保留 TRICARE 保險。可在 [www.milconnect.dmdc.osd.mil](http://www.milconnect.dmdc.osd.mil) 網站上洽詢軍人健康福利顧問，或致電國防人力數據中心 (Defense Manpower Data Center)，免費電話：**1-800-538-9552** (文字電話專線 **1-866-363-2883**)，然後再決定是否加入 Medicare (B 部分)。

如果您的醫療健康保險由印第安人健康服務局、退伍軍人事務部或州醫療補助計劃提供，請與這些機構聯絡，以幫助決定參加 Medicare B 部分對您是否有益。

**重要提示：**如果您享有 VA 且在首次有資格獲得 B 部分時沒有加入，則可能在有 B 部分保險的所有時間支付延期加入罰款。此外，加入時可能必須等待，從而延遲這種保險。

欲瞭解有關 Medicare 與其他醫療健康保險關係的更多資訊，請造訪 [www.Medicare.gov/publications](http://www.Medicare.gov/publications) 閱讀小冊子 *Medicare and Other Health Benefits: Your Guide to Who Pays First* (出版物編號 CMS-02179) 或撥打 Medicare 免費電話號碼，**1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**。失聰與聽障者，請使用文字電話專線 **1-877-486-2048**。

## 聯絡社安局

可透過幾個方式與社會安全局聯絡，包括網路、電話和親自上門。我們可解答您的疑問，為您提供服務。80 多年來，社會安全局在千百萬人的各個人生階段，向他們提供福利和財務保障，協助保障今天和明天。

## 訪問我們的網站

要辦理社會安全局的業務，訪問網站 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) 是最方便的方法，可隨時隨地辦理業務。透過這個網站，您可以：

- 創建 *my Social Security* 帳戶，以查閱 *Social Security Statement* (「社會安全收入明細表」)、核對收入、列印福利證明函、更改直接存款資訊、申請補領 Medicare 卡片、補領 SSA-1099/1042S 表格等；
- 申請 Extra Help (「額外補助」) 以助於支付 Medicare 處方藥計劃的費用
- 申請退休、殘障和 Medicare 福利；
- 查找我們的出版物；
- 獲得常問問題的答案；以及
- 辦理許多其他事情！

上述服務中，有些僅以英文提供。請訪問我們的「多語言專區」，查閱中文資訊。我們提供免費的口譯服務，以協助您辦理社會安全局的業務。無論是打電話來還是親自前來社會安全局辦事處，均可提供口譯服務。

## 聯絡社安局

如您無法使用網際網路，我們每週7天，每天24小時透過電話提供許多自動化服務。請致電我們的免費電話**1-800-772-1213**，失聰或有聽覺障礙者請使用打字電話**1-800-325-0778**。

如需要與客服人員通話，請在週一至週五早7時至晚7時之間來電。在座席繁忙期間請耐心，遇到忙音的可能性較高，要等候較長的時間方可與客服人員通話。期待為您服務。



Securing today  
and tomorrow

**Social Security Administration**  
Publication No. 05-10043-CH | March 2018  
Medicare

Medicare (Chinese)  
Produced and published at U.S. taxpayer expense  
製作和出版費用由美國納稅人支